



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 15 au 21 septembre 2006

### Articles à la une:

- Visite de Brigitte Girardin et de Jacques Oudin.
- Complot terroriste contre le Consulat américain.

### ► A la Une :

**Brigitte Girardin** : La ministre déléguée à la Coopération, au Développement et à la Francophonie a clôturé sa visite de travail de 4 jours au VN. Mme Brigitte Girardin a rendu visite au Premier ministre Nguyễn Tan Dung et s'est entretenue avec le ministre du Plan et de l'Investissement Vo Hong Phuc et le vice-ministre des Affaires étrangères Vu Dung. Les deux parties ont signé un accord de coopération bilatérale pour les années à venir sur la base des secteurs prioritaires du VN et des points forts de la France, tels le développement des infrastructures, l'assistance aux PME, le secteur privé, l'agriculture, la sécurité alimentaire et les services financiers. (*Saigon Giai Phong, 18/09/06-p.1*)

Le 15 septembre, dans le cadre du projet de renforcement des équipements de prévention et de lutte contre les nouveaux virus en Asie du sud-est, Mme Brigitte Girardin, ministre déléguée à la Coopération, au Développement et à la Francophonie, a signé des conventions entre l'institut Pasteur de Paris et les instituts Pasteurs du VN. Selon ces conventions, la France accordera chaque année près de 6 millions d'€ pendant 4 années consécutives pour des activités de supervision et de recherches sur l'épidémie en Asie du sud-est face à l'apparition de nouveaux virus ; le but étant d'unir les laboratoires dans le réseau des instituts Pasteurs au VN, Cambodge, Laos et Chine en vue de renforcer les capacités de détermination des cas suspects. (*Cong An Tp. HCM, 19/09/06-p.1*)

**HCDCE**: Le Haut Conseil pour le Développement de la Coopération Economique France-Vietnam (HCDCE) est une structure de coopération unique au monde qui n'existe qu'entre le VN et la France, a affirmé M. Jacques Oudin, sénateur et co-président du HCDCE, à l'occasion d'une visite de travail le 18 septembre dernier en compagnie de Mme Pham Phuong Thao, présidente du Conseil populaire de HCMV. L'objectif de cette structure est de multiplier les relations de coopération bilatérale et de soutenir le VN dans divers secteurs. Le but de la visite de M. Oudin était de rechercher les possibilités de coopération dans les domaines des infrastructures, du traitement de l'eau et des déchets, de la formation, de la santé, ... en vue de préparer la 1<sup>ère</sup> réunion du HCDCE qui aura lieu à Paris début octobre. Selon les prévisions, M. Oudin s'entretiendra avec M. Cao Viet Sinh, vice-ministre du Plan et de l'Investissement sur le programme de travail de la 1<sup>ère</sup> réunion du HCDCE. Mme Pham Phuong Thao a remercié la France pour son aide et sa bonne volonté. Elle affirme que la France est un investisseur importants au VN. Elle espère qu'avec le déclenchement du HCDCE, la coopération bilatérale se développera davantage. (*Nguoi Lao Dong, 19/09/06-p.2, Saigon Giai Phong, 19/09/06-p.1*)

**VN-Complot** : Le département anti-terrorisme du service de la sécurité du VN a informé l'officier de sécurité du Consulat américain de HCMV Christopher A. Murray et son assistante Tran Thi Thanh Van d'un complot contre le consulat américain mené par un vietkieu américain Do Cong Thanh. Cet ingénieur électronique, né en 1959 dans la province de Binh Thuan (centre), a quitté illégalement le VN en 1982 puis s'est établi aux Etats-Unis en 1984. Il a adhéré au parti terroriste de Nguyen Huu Chanh qui milite pour le renversement du pouvoir des autorités vietnamiennes. Il avait pour mission de rentrer au VN pour réaliser un acte terroriste dont l'une des cibles était le consulat américain à HCMV dans le but de venger Nguyen Huu Chanh, arrêté par les autorités coréennes à la demande du gouvernement vietnamien. (*Tuoi Tre, 20/09/06-p.4, Saigon Giai Phong, 20/09/06-p.7*)

(\*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

## ► Politique:

**Delta du Mékong-Ethnies :** Au cours de la conférence organisée dans la ville de Can Tho sur le bilan des 5 années d'application de la directive n°68 du secrétariat du Parti portant sur les activités des habitants d'ethnie khmère dans les régions, le vice-Premier ministre permanent Nguyen Sinh Hung a demandé aux responsables locaux de régler fondamentalement le problème de terre, de logement et d'eau potable pour ces habitants. Les services concernés devront également exécuter la politique nationale et la politique concernant les personnes méritantes. Ils devront appliquer l'égalité entre les ethnies, lutter contre la misère, favoriser la création d'emploi, les soins sanitaires, l'éducation, etc. Ces provinces ont investi depuis 2001 plus de 1.000 milliards de \$ dans les infrastructures et la construction de maisons pour les khmères défavorisés ainsi que la rénovation de 108 pagodes. *(Tuoi Tre, 18/09/06-p.2)*

**HCMV-Nomination :** Le ministre de la Sécurité publique a décidé de nommer aux postes de directeur et de directeur-adjoint au service des sapeurs-pompiers :

Nom	Fonction antérieure	Nomination
Colonel Tran Trieu Duong	Directeur-adjoint de la police municipale	Directeur du service de sapeur-pompier
Sous-colonel Nguyen Manh Hung	Directeur du bureau de la police incendie de HCMV	Directeur-adjoint du service de sapeur-pompier
Lieutenant-colonel Lê Tan Buu	Directeur-adjoint du bureau de la police incendie de HCMV	Directeur-adjoint du service de sapeur-pompier
Sous-colonel Tran Thanh Chau	Chef du commissariat de police du Q. Binh Tan, HCMV	Directeur-adjoint du service de sapeur-pompier

Ce nouveau service est un essai accepté par le Premier ministre en mai 2006 sur proposition du ministère de la Sécurité publique, du ministère de l'Intérieur et du Comité populaire de HCMV. *(Tuoi Tre, 18/09/06-p.2, Cong An Tp. HCM, 19/09/06-p.1)*

**HCMV-Administration/Concours :** Plus de 1.300 candidats ont participé au concours de fonctionnaires administratifs de catégorie expert (A1), expert supérieur (A0) et cadre secondaire (B) organisé par le service de l'Intérieur de HCMV. *(Tuoi Tre, 19/09/06-p.2)*

**HCMV-Urbanisation :** Le Comité populaire de HCMV a chargé le service de Planification et d'Architecture de collaborer avec la société de consultants Nikken Sekkei (Japon) concernant une étude sur les orientations de la planification des districts Nha Be, Can Gio, Hoc Mon et Cu Chi sur la base de leurs conditions naturelles spécifiques. *(Tuoi Tre, 19/09/06-p.3)*

**HCMV-Administration :** M. Tran Vinh Tuyen, vice président du Comité populaire du 1<sup>er</sup> arr. (HCMV) a fait savoir que depuis 04/2006, les services du 1<sup>er</sup> arrondissement ont dû envoyer 84 lettres d'excuse aux habitants en raison de leur retard dans les procédures administratives. *(Tuoi Tre, 21/09/06-p.2)*

## ► Relations internationales:

**Suisse-Communication :** L'ambassadeur Suisse au VN, Bénédicte de Cerjat, a signé avec le ministre des Communications et des Transports Ho Nghia Dung un accord sur la modernisation des signalisations ferroviaires dans 7 gares principales (dont la gare Saigon) de la ligne transnationale Thong Nhat. La Suisse octroie 16,9 millions de francs suisses sous forme d'aides publiques pour le développement et le VN contribue à hauteur de 3 millions de francs suisses pour mettre en œuvre ce projet en 2007. *(Saigon Giai Phong, 19/09/06-p.4)*

**Danemark/HCMV-coopération :** Le vice-Premier ministre danois Bendt Bendtsen et le vice-président du Comité populaire de HCMV, Nguyễn Thanh Tai, ont assisté à la cérémonie d'ouverture du nouveau bureau de la société CSR VN (Corporate Social Responsibility) au n°12M Nguyen Thi Minh Khai Q.1. CSR VN est un projet financé par le gouvernement danois dans le cadre du projet de développement des PME. (*Tuoi Tre, 16/09/06-p.3*)

**Grande Bretagne/VN-Aide :** Un partenariat entre le VN et la Grande Bretagne a été signé à HN et prévoit que la Grande Bretagne accordera au VN une aide non remboursable, aux environs de 450 millions de \$, dans les secteurs des communications rurales, de l'éducation, de la santé, de la gestion de l'administration publique, de la lutte contre la corruption et de l'éradication de la misère. (*Saigon Giai Phong, 20/09/06-p.1*)

**Japon/BM/delta du Mékong-Santé :** Le ministère de la Santé vient de mettre en place un projet de soutien sanitaire dans 13 provinces du delta du Mékong, la polyclinique de Can Tho et l'université de Médecine et de Pharmacie de Can Tho. Ce projet, d'un montant total de 85 millions de \$, provient des crédits de la Banque Mondiale (BM), des aides non remboursables japonaises et du budget national. (*Saigon Giai Phong, 20/09/06-p.1*)

**VN-APEC:** Le Président Nguyen Minh Triet a reçu les dirigeantes des délégations participant à la 11ème réunion du Réseau des femmes dirigeantes de l'APEC (à Hanoi du 19 au 21 septembre). A cet entretien, le Président Nguyen Minh Triet a affirmé la reconnaissance du Vietnam à l'égard des femmes pour leur rôle dans le développement et l'intégration du Vietnam dans le monde. (*Thanh Nien, 21/09/06-p.1, Nguoi Lao dong, 21/09/06-p.2, RDP HN*)

**VN-Canada :** Le consulat général du Canada a inauguré le Centre de formation du Canada le 20 septembre. Ce centre situé au 27 Nguyen Trung Truc, Q.1, HCMV, est créé dans le but d'aider les étudiants vietnamiens à étudier au Canada. (*Nguoi Lao dong, 21/09/06-p.2*)

### ► Economie:

**VN/Japon-Riz :** Le VN a gagné une adjudication de livraison de 14.000 tonnes de riz au Japon pour 422,5 \$/kg en moyenne. Ce sera la 4<sup>ème</sup> commande japonaise gagnée par le VN depuis 2006 de plus de 95.000 tonnes au total, soit environ 20.000 tonnes de plus qu'en 2005. (*Saigon Giai Phong, 18/09/06-p.1*)

**HCMV-Foire:** La Foire Elenex/Building M&E Securitex-Fire 2006 a été ouvert le 20 septembre au centre des expositions et des foires internationales de HCMV avec la participation de 219 sociétés d'électricité et d'électromécanique. Cette foire se déroule du 20 au 22 septembre. (*Thanh Nien, 21/09/06-p.2*)

### ► Maux sociaux:

**VN-Traite humaine :** Après deux mois de déclenchement de la campagne nationale contre le trafic d'êtres humains (1<sup>er</sup> juillet – 3 août 2006), le département de la Police du ministère de la Sécurité publique a démantelé 80 cas. Elle a détenu 161 trafiquants qui ont vendu 219 femmes et enfants au delà des frontières. Le département de la police a fait savoir que la traite d'êtres humains à travers les frontières est très complexe, notamment à la frontière cambodgienne. Le VN compte 10 provinces limitrophes du Cambodge sur une longueur de près de 1.200 km. (*Saigon Giai Phong, 18/09/06-p.2*)

**HCMV-Vol :** La compagnie d'éclairage public de HCMV a recensé au cours des 9 premiers mois de l'année plus de 500 vols de câbles électriques du réseau d'éclairage public. Ces vols réalisés essentiellement dans les arrondissements et les districts suburbains de la ville sont estimés à près de 6 milliards de dong. (*Thanh Nien, 18/09/06-p.2*)

(\* ) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.

**Binh Duong-Trafic de femmes:** Au cours d'un contrôle d'une cérémonie de mariage organisée dans le restaurant Dream de la cité municipale Thu Dau Mot, la police a découvert 266 filles de 15 à 25 ans et des étrangers. Selon les 1<sup>ères</sup> informations, ce serait un réseau de trafic de femmes basé à HCMV qui, pour tromper les autorités, officialiserait ces filles sous la couverture du mariage. (*Tuoi Tre, 20/09/06-p.13*)

**Binh Thuan-Faux papiers:** La Cour suprême populaire a annoncé l'inculpation de Huynh Van Thanh, juge de la cour populaire du district Ham Tan, Binh Thuan. Afin d'aider le défendeur, celui-ci avait modifié l'introductive d'instance et décidé d'arrêter le procès. (*Tuoi Tre, 20/09/06-p.4*)

**HCMV-Tribunal :** La Cour populaire de HCMV a prononcé une peine de 10 ans de prison pour Le Van Hien, et des peines successives de 2,5 ans; 3 ans; 4 ans et 6 ans de prison pour Nguyen Thanh Nguyen, Le Van Tiep, Nguyen Phuoc Tai et Le Minh Khanh. Ils sont tous accusés de contrebande de voitures. (*Thanh Nien, 21/09/06-p.4*)

### ► **Société:**

**Dac Nong-Toxicomanie/Santé:** Le centre d'Education, de Formation et de règlement du chômage n°5 relevant de la brigade des Jeunes d'Assaut de HCMV a mis en service un centre de soins dans le district de Dak Rlap de la province de Dac Nong (hauts plateaux). Ce centre pourrait soigner plus de 1.700 toxicomanes. (*Saigon Giai Phong, 18/09/06-p.2*)

**HCMV-Santé :** Des opérations cardiaques, à hauteur de 2,4 milliards de dongs, ont été accordées gratuitement à 78 enfants de moins de 6 ans à HCMV depuis le début de l'année. Selon les estimations, cela nécessiterait chaque année 7 milliards de dongs. (*Nguoi Lao Dong, 18/09/06-p.12*)

**VN-Education :** Selon les résultats d'une enquête présentée par le Comité de la culture et de l'éducation des jeunes et adolescents, lors de la 43<sup>ème</sup> séance du Comité permanent de l'Assemblée nationale, 20% des professeurs vietnamiens n'arrivent pas aux standards pédagogiques, 11,6-23,8% sont incompetents et 3-5% ne répondent pas aux exigences de moralité professionnelle. Cette enquête a également montré la faiblesse dans la gestion éducative: pas de lutte efficace contre les triches lors des examens et des concours, ni contre les faux certificats et les faux diplômes. (*Tuoi Tre, 21/09/06-p.1*)

**VN-Avortement :** A la conférence sur l'amélioration des connaissances des familles rurales du Vietnam sur la sexualité et la reproduction, le Centre d'étude sur la sexualité a annoncé que le Vietnam était un des trois pays au monde connaissant le plus grand nombre d'avortements. (*Tuoi Tre, 21/09/06-p.6*)

**HCMV-Education :** le Ministère de l'Education et de la Formation a décidé, le 19 septembre, d'établir une école des ressources naturelles et de l'environnement à HCMV. Cette école sera une fusion de l'école météorologique et de l'école cadastrale. (*Thanh Nien, 21/09/06-p.7*)

### ► **Culture:**

**HCMV-Photographie/Exposition :** La société Canon a organisé une exposition de photos du peintre Shaun Pettigrew (Nouvelle Zélande) dans le parc du 30 avril (rue Pasteur) du 15 au 30 septembre. Présentée sous forme de panneaux électriques et en grand format, cette exposition intitulée « *émotions sublimes* » révèle au public des images vivantes de la vie quotidienne. (*Saigon Giai Phong, 18/09/06-p.2*)

**HCMV-Université :** L'Université Polytechnique de HCMV a investi 134 milliards de dongs dans la construction de deux laboratoires avec des équipements modernes. Ces laboratoires seront destinés aux recherches scientifiques et à la formation post-universitaire. L'Université Polytechnique de HCMV a accueilli cette année 3.400 nouveaux étudiants du cycle de formation normale et 1.518 étudiants du cycle de formation continu, portant au total l'effectif des étudiants à 26.000. (*Nguoi Lao Dong, 18/09/06-p.11*)

### ► Grippe aviaire:

Les Etats-Unis remettront au VN et au Laos, par le biais de l'Agence américaine de Développement international (USAID) et la société ABT Associates, une enveloppe de 1,55 million de \$ destinée à la supervision et au contrôle de la grippe aviaire. Jusqu'à présent USAid a financé 41 millions de \$ pour la lutte contre la grippe aviaire au Cambodge, au Laos, en Chine et au VN. (*Tuoi Tre, 19/09/06-p.16, Thanh Nien, 19/09/06-p.2, Phu nu Thanh pho, 19/09/06-p.2, Nguoi Lao Dong, 19/09/06-p.2*)

Dr Nguyen Tran Hien, directeur de l'Institut de lutte contre l'épidémie a fait savoir le 20 septembre que les instituts Pasteur du Vietnam, l'Institut de lutte contre l'épidémie, les instituts Pasteur du Cambodge, de Shanghai (Chine), de Paris (France) et le Département d'études des antiviruses du Laos coopéreront pour gérer et enquêter sur l'épidémie au Sud est de l'Asie.

Au même jour, le Ministère de la Santé a annoncé qu'il n'y a eu aucun malade de H5N1 pendant ces 10 derniers mois. (*Thanh Nien, 21/09/06-p.2*)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Lao Dong (Le Travail)* - Fédération générale des travailleurs du Vietnam; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Le Courier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV.

(\*) Ce document est une synthèse de la presse vietnamienne et ne saurait engager la responsabilité du consulat.